

**Задания для проведения олимпиады по немецкому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов
Вариант 1**

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление. Буквенное обозначение выбранного грамматического явления внесите в Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

1. Ich möchte diese Bluse anprobieren. Wo kann ich (a. mich / b. mir / c. sich) umziehen?
2. Der junge Mann in Jeans and T-Shirt, (a. mit welchem / b. mit dem / c. mit wem) Ben gestern gesprochen hat, ist sein Sportlehrer.
3. Kannst du mir sagen, wie dieses Wort (a. geschrieben hat / b. geschrieben wird / c. schreibt)?
4. Ich kann diesen Film mit Til Schweiger nicht sehen, (a. weil / b. da / c. denn) unser Fernseher ist kaputt.
5. Hans hat starke Schmerzen, (a. weil / b. trotzdem / c. obwohl) geht er nicht zum Arzt.
6. (a. Wie lange / b. Wie oft / c. Wie weil) lädst du deine Freunde ein? – Einmal in der Woche, am Samstag.
7. Marion und Ilse gehen zusammen in die Schule. Jeden Morgen wartet Marion vor ihrem Haus (a. auf / b. an / c. für) ihre Freundin.
8. Am Sonntag (a. dürft / b. müsst / c. könnt) ihr doch ausschlafen, oder?
9. Chemie finde ich nicht so gut. Biologie ist viel (a. lieber / b. mehr / c. besser).
10. Dagmar weiß noch nicht, (a. dass / b. ob / c. wenn) sie heute Abend ins Konzert geht. Sie muss noch ein Referat schreiben.

Таблица № 1

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления										

B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов. Буквенное обозначение выбранного синонима внесите в Таблицу № 2 под номером соответствующего предложения.

1. Frank ist ein richtiger Freund. Er ist immer (a. fertig / b. bereit), mir Hilfe zu leisten.
2. Lies bitte (a. den Platz / b. die Stelle) im Text, wo der Autor die Sehenswürdigkeiten Berlins beschreibt.
3. Unser Deutschlehrer hat uns (a. vorgeschlagen / b. angeboten), nach dem Unterricht die Bildergalerie zu besuchen.
4. In diesem Lokal kann man einen (a. bequemen / b. gemütlichen) Abend verbringen.
5. Womit beschäftigst du dich in deiner Freizeit (a. vor allem / b. besonders) gern?
6. Ich habe von meiner Schulfreundin zwei Jahre nichts gehört. Gestern habe ich (a. schließlich / b. endlich) eine Nachricht von ihr bekommen.
7. Du hast dich stark verändert! Ich habe dich kaum (a. erfahren / b. erkannt).
8. Kannst du mir sagen, worin (a. der Unterschied / b. der Gegensatz) zwischen diesen Verben besteht?
9. Patrick verspricht oft, seine Schuhe selber zu putzen. Aber sein Versprechen kann er nie (a. geben / b. halten).
10. Es ist Zeit, von unseren Gästen Abschied zu (a. geben / b. nehmen).

Таблица № 2

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного синонима										

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Внесите в Таблицу № 3 номера предложений в нужной последовательности.

Wie Eulenspiegel fliegen wollte

1. Da sagte er: „Gut, ich steige auf das Rathaus und fliege vom Erker herab!“
2. Einmal kam Eulenspiegel in die Stadt Magdeburg und vollführte dort viele Streiche.
3. Die angesehensten Bürger der Stadt baten ihn, etwas Abenteuerliches zu treiben.
4. Jung und alt versammelte sich auf dem Markt und wollte sehen, wie er flog.
5. Da begann Eulenspiegel zu lachen und rief: „Ich meinte, es gäbe keinen Toren oder Narren in der Welt außer mir.“
6. Die einen schimpften, die anderen lachten und sagten: „Er ist ein richtiger Schalksnarr, aber er hat doch wahr gesprochen!“
7. Eulenspiegel stand auf dem Erker des Rathauses, bewegte die Arme und sprang einige Mal in die Höhe, als ob er fliegen wolle.
8. Die Leute standen, rissen Augen und Mäuler auf und meinten tatsächlich, dass er fliegen würde.
9. Nun sehe ich aber, dass hier die ganze Stadt voller Toren ist.
10. Seht mich doch an: Ich habe auch keine Flügel, und ohne Flügel kann niemand fliegen!“
11. Dann lief er vom Erker und ließ das Volk stehen.

Таблица № 3

Номер предложения в предлагаемой последовательности														
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

A. 2. Внесите в таблицу № 4 лексические средства повторной номинации, использованные в тексте для обозначения действующих лиц (предметов, явлений).

Таблица № 4

№ предложения	Eulenspiegel	№ предложения	Die Bürger

Б. Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы (символ разделения на абзацы – Z. Ставится перед началом нового абзаца). Озаглавьте текст. Заголовок текста вставьте в Таблицу № 5.

St.Petersburg wurde 1703 von Peter dem Großen im Newa-Delta gegründet durch seine geographische Lage an der Ostsee sollte St Petersburg Russlands Fenster nach Europa werden früher gehörte dieses Territorium der Stadt Nowgorod hier lagen etwa 40 Siedlungen und Dörfer die ersten Bauten der neuen Stadt wurden an der Stelle dieser Dörfer errichtet da der Boden hier fest und nicht sumpfig war die Stadt wurde nach einem Plan bebaut die Richtung und die Breite der Straßen die architektonische Gestaltung der Häuser sollten bestätigt werden der Aufbau der Stadt war mit vielen Schwierigkeiten verbunden aber Peters Devise war es lässt sich nicht machen also werde ich es machen

Таблица № 5

Заголовок	
-----------	--

В. Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Внесите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения в Таблицу № 6.

Der Grizzlybär

Es war in Kanada. Der Holzfäller Tom Sandy ging am frühen Morgen mit seiner Angel an den Seal River. (1.). Tom setzte sich am Ufer und warf seine Angel aus. Er saß sehr lange da, aber kein Fisch biss an. (2.).

Plötzlich hörte er wenige Meter von sich entfernt ein Geräusch. Er blickte hin und erschrak. Am Ufer des Flusses, stand ein riesiger Grizzlybär. (3.). Mit seiner rechten Tatze schlug er zwei-, dreimal ins Wasser. Dann warf er einen großen Fisch an Land und fraß ihn mit Appetit auf.

Tom war so erschrocken, dass er sich nicht bewegen konnte. (4.). Der Bär fing in vierzig Minuten drei Lachse und fraß sie alle auf. Tom hatte keinen einzigen Fisch gefangen.

Da fing der Bar einen vierten Lachs und warf ihn Tom Sandy zu. (5.). Dann drehte sich der Bar zu Tom um. Tom sah mit Schrecken die großen Zähne und blitzenden Augen des Tieres. Der Bär brummte. Es schien Tom, als ob er über ihn lachte. Aber dann drehte sich der Bar um und lief fort.

Tom lief schnell nach Hause und erzählte den anderen Holzfällern von dem Grizzlybären. (6.). Und jedes Mal hatte er dem erschrockenen Angler einen großen Fisch zugeworfen.

- Er war über zwei Meter groß.
- Da sagten ihm die Holzfäller, dass dieser Bär schon dreimal in der Nähe eines Anglers Fische gefangen und gefressen hatte.
- In diesem Fluss gibt es Lachse.
- Der Fisch fiel Tom direkt vor die Füße.

Таблица № 6

№ пропуска	1	2	3	4	5	6
Буквенное обозначение пропущенного предложения						

Г. Составьте связный текст (не менее 10 предложений) на тему «Bücher in meinem Leben», используя следующие ключевые слова и выражения, и запишите текст в таблицу 7:

А. Соотнесите немецкие пословицы с их русскими эквивалентами и внесите номер соответствия в Таблицу № 8.

a. Das reimt sich wie Fastnacht und Karfreitag.	1. Взятся за гуж, не говори, что не дюж.
b. Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul.	2. Волка ноги кормят.
c. Muss ist eine harte Nuss.	3. Полное брюхо к ученью глухо.
d. Viele Köche verderben den Brei.	4. Один в поле не воин.
e. Schlafendem Wolf läuft kein Schaf ins Maul.	5. В огороде бузина, а в Киеве дядька.
f. Es wird nicht so heiß gegessen, wie es gekocht wird.	6. И на старуху бывает проруха.
g. Aller guten Dinge sind drei.	7. Не хлебом единым жив человек.
h. Jeder Bär brummt nach seiner Höhle.	8. Нет худа без добра.
i. Durch Schaden wird man klug.	9. Не говори гоп, пока не перепрыгнешь.
j. Die Katze lässt das Mäusen nicht.	10. У семи нянек дитя без глаза.
k. Es ist nicht alle Tage Sonntag.	11. Вода камень точит.
l. Voller Bauch studiert nicht gern.	12. Своя рубашка ближе к телу.
m. Alter schützt vor Torheit nicht.	13. Дарёному коню в зубы не смотрят.
n. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.	14. Хорошо смеется тот, кто смеется последний.
o. Kein Unglück so groß, hat was gutes im Schoss.	15. Бог любит троицу.
p. Das Hemd ist mir näher als der Rock.	16. Всяк кулик своё болото хвалит.
q. Ein Mann, kein Mann.	17. Не так страшен чёрт, как его малюют.
r. Steter Tropfen höhlt den Stein.	18. Не всё коту масленица.
s. Wer zuletzt lacht, lacht am besten.	19. Горбатого могила исправит.
t. Der Mensch lebt nicht vom Brot allein.	20. На ошибках учатся.

Таблица № 8

Пословица на иностранном языке	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
	Номер русского эквивалента пословицы																			

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Буквенное обозначение выбранного варианта внесите в Таблицу № 9.

1. Konrad Adenauer	a. изобретатель книгопечатания
2. Willy Brandt	b. известный теннисист
3. Ludwig Beethoven	c. философ, представитель немецкого идеализма
4. Albrecht Dürer	d. инженер-механик, создатель современного автомобиля
5. Ludwig Erhard	e. немецкий писатель, автор романа «Три товарища»
6. Johannes Gutenberg	f. первый канцлер Германии

7. Christian Wulf	g. основатель социальной рыночной экономики, отец немецкого «экономического чуда»
8. Erich Maria Remarque	h. федеральный канцлер Германии (1969-1974), лауреат Нобелевской премии 1971 года
9. Gottlieb Daimler	i. немецкий писатель, автор романа «Гойя, или тяжкий путь познания»
10. Boris Becker	j. инженер, промышленник и основатель электротехники
11. Helmut Kohl	k. великий немецкий композитор
12. Heinrich Böll	l. великий немецкий художник эпохи Ренессанса
13. Ernst Werner von Siemens	m. современный немецкий писатель, лауреат Нобелевской премии 1972 года
14. Hermann Kant	n. федеральный канцлер периода воссоединения Германии
15. Lion Feuchtwanger	o. действующий президент Германии

Таблица № 9

Номер конкретного исторического деятеля / события	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Буквенное обозначение соответствующей информации															

В. Найдите ошибки в приведенных ситуациях. Внесите исправления и обоснование (на русском языке) вашего выбора в Таблицу № 10. (Предлагаемые ситуации содержат только культурологические ошибки и не содержат орфографических, лексических и грамматических ошибок).

1. Wenn Herr N. jemanden zur Mittagszeit in der Firma trifft, sagt er „Guten Tag!“
2. Herr O. ruft den Kellner im Restaurant „Mein Herr, bitte!“
3. Herr X. wünscht seinem Neffen vor den Prüfungen „Glück auf!“

Таблица № 10

Номер ситуации	Внесенное исправление	Обоснование

IV. Проверка переводческой компетенции.

А. Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Внесите в правую колонку Таблицы № 11 предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
<p>1. Wie die Umwelt in Deutschland geschützt wird</p> <p>2. Seit 1970 wurden in Deutschland mehr als 140 Parks davon 12 Nationalparks geschaffen.</p> <p>3. Hier werden Flora und Fauna vor Zerstörung oder negativer Veränderung bewahrt.</p> <p>4. Die aktuelle Gewässerschutzpolitik ist vor allem darauf gerichtet, die Belastung des Grundwassers und der Oberflächengewässer mit gefährlichen Stoffen zu verhindern.</p> <p>5. Außerdem werden verschärfte Anforderungen an kommunale und industrielle Kläranlagen gestellt.</p> <p>6. Die Luft in Deutschland ist von Schadstoffen belastet, wie in anderen Industrieländern.</p> <p>7. Rund 64 Prozent der Bäume sind schwach bis deutlich geschädigt, lediglich 36 Prozent gelten als gesund.</p>	<p>1. Как будет охраняться окружающая среда в Германии</p> <p>2. За период с 1970 года в ФРГ было создано более 140 парков и, помимо этого, 12 национальных парков.</p> <p>3. Здесь флора и фауна защищается от гибели или негативных мутаций.</p> <p>4. Современная политика по охране земельных ресурсов направлена, прежде всего, на то, чтобы предотвратить загрязнение опасными веществами грунтовых вод и подземных водоёмов.</p> <p>5. Таким образом, ужесточаются требования к коммунальным и промышленным очистным сооружениям.</p> <p>6. Воздух в Германии не загрязнён вредными веществами, в отличие от других промышленных стран.</p> <p>7. 64 процента деревьев имеют разную степень поражения – от лёгкой до значительной; лишь 36 процентов слывут как здоровые.</p>	

<p>8. Gegen die Luftverschmutzung wurde ein umfassendes Programm entwickelt.</p> <p>9. Luftverunreinigungen werden schon an der Quelle erfasst und drastisch abgebaut.</p> <p>10. So werden z.B. die Schadstoffe, die mit Autoabgasen in die Luft gelangen, durch Katalysatoren zum großen Teil zurückgehalten.</p>	<p>8. Для борьбы с воздушным загрязнением была разработана обширная программа.</p> <p>9. Все случаи загрязнения воздуха будут зафиксированы уже у источника и радикально сокращены.</p> <p>10. К примеру, доля вредных веществ, которые попадали в воздух от выхлопных газов автомобилей, в значительной степени сокращается благодаря катализаторам.</p>	
---	---	--

Б. Выберите высказывание на русском языке (а, б, с), которое адекватно передаёт содержание немецких предложений (1-5). Внесите буквенное обозначение выбранного русского высказывания в Таблицу № 12.

1. Die UNO-Inspektoren haben zu überprüfen, ob das Land über Atomwaffen verfügt.	а. Инспекторы ООН проверили, располагает ли страна ядерным оружием. б. Инспекторы ООН должны проверить, располагает ли страна ядерным оружием. с. Инспекторы ООН убедились, что страна располагает ядерным оружием.
2. Die Verluste stiegen auf 10 000 Euro.	а. Убытки возросли до 10 000 евро. б. Убытки возросли на 10 000 евро. с. Убытки возросли в 10 000 раз.
3. Sobald Bagdad eine gewählte Regierung hat, soll der Militäreinsatz auslaufen.	а. Как только в Багдаде появится избранное правительство, военная миссия должна закончиться. б. Вскоре после того, как в Багдаде появится избранное правительство, военная миссия должна закончиться. с. Чем скорее в Багдаде появится избранное правительство, тем быстрее закончится военная миссия.
4. Die große Frage ist, von welchen Grundsätzen er sich leiten lassen wird.	а. Большой вопрос в том, какими принципами он руководствуется. б. Большой вопрос в том, какими принципами он будет руководствоваться. с. Большой вопрос в том, каким принципам он будет позволять собой руководить.
5. Beim Terroranschlag sollen vier Gläubige umgekommen sein.	а. Во время теракта должны были погибнуть четверо верующих. б. Во время теракта, по всей видимости, погибли четверо верующих. с. По имеющимся данным, в ходе теракта погибли четверо верующих.

Таблица № 12

Номер предложения на иностранном языке	Буквенное обозначение предложения на русском языке	Обоснование
1		
2		
3		
4		
5		

В. Определите, какое из высказываний (a, d, c) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Внесите буквенное обозначение выбранного перифраза в Таблицу № 13.

1. Man kommt in der Freundschaft nicht weit, wenn man nicht bereit ist, einander kleine Fehler zu verzeihen (La Bruyere).	a. Man darf seinen Freuden keine Fehler verzeihen. b. Die richtigen Freunde müssen einander kleine Fehler verzeihen. c. Die Freundschaft kann bestehen, wenn man einander keine Fehler verzeiht.
2. Das Reiseland Deutschland lässt sich auch per Fahrrad auf vielen eigens dazu angelegten Radwegen gut kennen lernen und erleben.	a. Man kann sich mit dem Reiseland Deutschland am besten mit Hilfe eines Fahrrads unterwegs bekanntmachen. b. Das Reiseland Deutschland kann man auch mit dem Fahrrad auf vielen speziell zu diesem Zweck angelegten Radwegen gut kennen lernen und viele Erlebnisse bekommen. c. Das Reiseland Deutschland lässt sich nicht nur per Fahrrad auf einigen Radwegen erkennen und erleben.
3. Auch in der sich heute globalisierenden Welt ist die Bedeutung der zwischenstaatlichen diplomatischen Beziehungen zur Erhaltung des Friedens ist nicht zu bestreiten.	a. Da sich die heutige Welt globalisiert, spielen die diplomatischen Beziehungen zwischen den Staaten eine wichtige Rolle. b. Es ist strittig, ob die Bedeutung der zwischenstaatlichen diplomatischen Beziehungen zur Erhaltung des Friedens auch in der sich heute globalisierenden Welt nicht zu bestreiten ist. c. Es besteht kein Zweifel, dass auch in der sich heute globalisierenden Welt die Bedeutung der zwischenstaatlichen diplomatischen Beziehungen zur Erhaltung des Friedens nicht zu bestreiten ist.

Таблица № 13

Номер предложения на иностранном языке	Буквенное обозначение предложения на русском языке	Обоснование
1		
2		
3		

V. Вычеркните несуществующие языки:

Австралийский, австрийский, албанский, арабский, аргентинский, африкаанс, бельгийский, бразильский, датский, испанский, ирландский, канадский, иорданский, норвежский, португальский, тибетский, финский, французский, шведский, швейцарский.